



Ассоциация
преподавателей
перевода



1797



ШКОЛА
ДИДАКТИКИ
ПЕРЕВОДА

Наталии Николаевны Гавриленко



Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
Институт иностранных языков
Ассоциация преподавателей перевода
Школа дидактики перевода Н. Н. Гавриленко
Санкт-Петербургское региональное отделение Союза переводчиков России
Переводческая компания Литерра

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО № 1

I Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием

**«Вызовы, возможности, перспективы перевода и подготовки переводчиков
в современных социальных, политических и экономических реалиях»**

приурочена к Международному дню перевода

Уважаемые коллеги!

Приглашаем вас принять участие в I Всероссийской научно-практической конференции «Вызовы, возможности, перспективы перевода и подготовки переводчиков в современных социальных, политических и экономических реалиях», которая состоится **20–22 сентября 2023 г.** в институте иностранных языков **Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена** (г. Санкт-Петербург, наб. р. Мойки, д. 48).

О КОНФЕРЕНЦИИ

Перевод всегда играл и не перестанет играть важную роль в социальной, политической и экономической жизни государства и общества. Все эти сферы нашей жизни в свою очередь сегодня также оказывают значительное влияние на переводческую отрасль в России и мире. Это влияние нельзя не учитывать, говоря о состоянии и перспективах как самой отрасли, так и подготовки специалистов для нее и исследований в области перевода.

Чтобы обсудить вызовы и возможности, определяющие сегодня **перспективы и актуальные направления образовательной, научной и практической деятельности в области перевода** к участию в конференции приглашаются все заинтересованные в эффективном развитии отрасли и переводческого образования стороны: преподаватели и организаторы переводческого образования, ученые-переводоведы и молодые исследователи (в т.ч. студенты) перевода, представители бизнес-сообщества и профессиональных союзов и объединений, практикующие переводчики, руководители проектов и организаторы процессов.

Конференция призвана инициировать продуктивный диалог между академическим сообществом и переводческой отраслью с целью:

- поиска путей взаимодействия вузов, профессиональных объединений и коммерческих организаций для консолидации усилий по решению актуальных проблем и задач переводческой отрасли и подготовки профессиональных кадров для нее;
- развития профессионального сообщества из числа заинтересованных в повышении качества переводческого образования педагогов, специалистов из отрасли и студентов для обмена научными и практическими результатами деятельности в сфере перевода;
- совместной выработки подходов и стратегий решения приоритетных задач развития переводческой отрасли и профессиональной подготовки кадров для нее;
- содействия подготовке научно-педагогических кадров высшей квалификации и повышению научной квалификации профессорско-преподавательских кадров;
- создания условий для развития и проявления научной активности и формирования интеллектуальной культуры студентов переводческих образовательных программ;
- развития междисциплинарного, межрегионального и международного сотрудничества в сфере перевода и подготовки переводческих кадров.

На конференции планируется **работа по четырем потокам**: образовательный, студенческий, бизнес-поток, переводческий поток для практиков. В программе также **предусмотрены перекрестные мероприятия**, нетворкинг-сессии, экскурсия по кампусу РГПУ им. А. И. Герцена, выставка волонтерских переводческих проектов и переводческих школ РФ, переводческий квест по Санкт-Петербургу.

ФОРМЫ УЧАСТИЯ:

- доклад на пленарном заседании;
- доклад на секционном заседании;
- стендовый студенческий доклад (результаты студенческого исследования, посвященного переводу или его преподаванию);
- хозяин стенда на выставке волонтерских переводческих проектов;
- хозяин стенда на выставке переводческих образовательных программ;
- хозяин стенда на выставке частных переводческих школ;
- слушатель, участник дискуссии.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ К ОБСУЖДЕНИЮ ВОПРОСЫ

- Актуальные исследования в сфере перевода и дидактики перевода, в т.ч. НИР студентов.
- Организация внеучебной деятельности студентов-переводчиков, в т.ч. развитие добровольчества (волонтерства) в сфере перевода.
- Взаимодействие вузов и отрасли: как, где и зачем?
- Профессиональная подготовка и повышение квалификации преподавателей перевода.
- Развитие инклюзивного перевода и его преподавания в России.
- Обучение переводу с/на языки народов России, и др.



Все участники конференции получают **сертификат** с указанием формы участия.

Предусмотрена публикация **сборника материалов конференции (РИНЦ, окт.-ноябрь 2023 г.)**.

ДЛЯ УЧАСТИЯ В КОНФЕРЕНЦИИ

- 1 Заполните [регистрационную форму: https://clck.ru/34cjqs](https://clck.ru/34cjqs) — до 5 сент.
Зарегистрироваться можно до 11:00 (МСК) 5 сентября 2023
- 2 Подтвердите участие, оплатив организационный взнос — до 10 сент.
счет и ссылка на оплату будет выслана на ваш адрес электронной почты
- 3 Отправьте статью для публикации в сборнике — до 20 сент.,
если выбрали участие с публикацией

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ ВЗНОС:

- очное участие без публикации в сборнике: 2000 руб.
- очное участие с публикацией в сборнике: 3000 руб.

- i** Скидка **50%** на участие в конференции предоставляется членам Ассоциации преподавателей перевода и их студентам.

Размер организационного взноса при участии в формате «хозяин стенда на выставке частных переводческих школ» уточняйте в оргкомитете конференции.

ПУБЛИКАЦИЯ В СБОРНИКЕ

Участники конференции — независимо от формата участия — могут подать статью для публикации в сборнике материалов конференции. Объем статьи **2000–5000 знаков** с пробелами (включая аннотацию, данные об авторах и список литературы). Студенты и аспиранты должны приложить рецензию научного руководителя с подписью (можно электронную версию).

- i** Материалы для публикации принимаются **до 20 сент. 2023 г.** по электронной почте science@translation-teachers.ru. В теме письма необходимо указать: «Публикация в РГПУ, сентябрь 2023», файлы должны быть названы по образцу «Фамилия И.О.-статья».

Требования к оформлению рукописи см. в Приложении 1.

Программа конференции будет представлена в информационном письме №2 после окончания регистрации. Вся дополнительная организационная информация будет направляться участникам конференции по указанному в регистрационной форме адресу электронной почты.

Будем рады вашему участию и благодарим за распространение информации о мероприятии.

По всем возникающим вопросам обращайтесь, пожалуйста, в Оргкомитет.



Ассоциация
преподавателей
перевода



LITERRA



1797



ШКОЛА
ДИДАКТИКИ
ПЕРЕВОДА

Натали Николаевны Гавриленко



ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

1. Ачкасов Андрей Валентинович, д-р филол. наук, профессор, директор института иностранных языков РГПУ им. А. И. Герцена (председатель организационного комитета).
2. Нечаева Наталья Викторовна, канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры перевода РГПУ им. А. И. Герцена, президент Ассоциации преподавателей перевода.
3. Гавриленко Наталия Николаевна, д-р пед. наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков Инженерной академии Российского университета дружбы народов, создатель и руководитель Школы дидактики перевода
4. Каирова Эмма Магомедовна, директор переводческой компании и наставнического проекта «Протранслейшн», член правления Ассоциации преподавателей перевода
5. Мищенко Илья Анатольевич, управляющий директор переводческой компании Литерра, член правления Союза переводчиков России, член правления Ассоциации переводческих компаний

По вопросам участия в конференции и сотрудничества обращайтесь
к Наталье Викторовне Нечаевой
e-mail: science@translation-teachers.ru
тел: +79312129390 (WhatsApp)



Кликните на QR-код или
наведите на него камеру телефона,
чтобы открыть форму регистрации.